



# Accord sur la sécurité sociale entre l'Australie et la Suisse

## Le système australien de sécurité sociale

Le système de sécurité sociale de l'Australie est différent de celui de la plupart des autres pays développés. La pension de chaque personne est versée par le Gouvernement australien sur des fonds généraux, plutôt que via des cotisations versées par des particuliers et des employeurs à un fonds d'assurance sociale. C'est la raison pour laquelle les pensions australiennes sont soumises à des critères de revenu et d'actif.

Services Australia verse les prestations de sécurité sociale australiennes aux particuliers.

Si vous voulez demander une pension australienne, vous devrez nous informer de tous vos revenus et actifs et, dans certains cas, de ceux de votre partenaire<sup>1</sup>.

## En quoi l'accord vous aide-t-il ?

L'accord vous permet généralement de déposer une demande de paiement auprès de l'un ou l'autre pays. Il vous permet également d'additionner vos périodes de résidence en Australie et vos périodes de couverture de sécurité sociale en Suisse, ce qui vous permet de satisfaire aux exigences minimales de paiement.

## Qui peut obtenir un paiement australien ?

Si vous vivez en Australie, en Suisse ou dans un autre pays signataire de l'accord<sup>5</sup>, vous pouvez déposer une demande d'Age Pension (pension de vieillesse), Disability Support Pension (pension d'invalidité), Carer Payment (allocation personne aidante), Parenting Payment (allocation parentale) et Double Orphan Pension (pension d'orphelin) australiens dans n'importe lequel de ces pays.

Pour être admissible en vertu de l'accord, vous devez satisfaire aux exigences de base suivantes\*:

### Age Pension (pension de vieillesse)

Vous pouvez avoir droit à une Age Pension si :

- vous avez dépassé l'âge d'admissibilité (voir la section [servicesaustralia.gov.au](http://servicesaustralia.gov.au) pour plus de détails), et
- la période totale pendant laquelle vous avez vécu en Australie et/ou vos périodes de couverture en Suisse s'élèvent à plus de 10 ans.

### Disability Support Pension (pension d'invalidité)

Vous pouvez avoir droit à une Disability Support Pension si :

- vous souffrez d'un handicap, ou
- vous êtes aveugle, et
- votre invalidité ou votre cécité est survenue alors que vous viviez en Australie, ou
- la période totale pendant laquelle vous avez vécu en Australie et/ou vos périodes de couverture en Suisse s'élèvent à plus de 10 ans.

## Carer Payment (allocation personne aidante)

Vous pourrez peut-être obtenir le Carer Payment si :

- vous fournissez des soins à temps plein à quelqu'un, et
- vous avez déjà vécu en Australie.

## Parenting Payment (allocation parentale)

Vous pouvez peut-être obtenir le Parenting Payment si :

- votre partenaire est décédé, et
- vous vous occupez d'un ou de plusieurs enfants de moins de 8 ans qui sont déjà allés en Australie, et
- la durée totale de votre séjour en Australie et/ou vos périodes de couverture en Suisse s'élèvent à plus de 2 ans.

## Double Orphan Pension (pension d'orphelin)

Vous pouvez avoir droit à une Double Orphan Pension si :

- vous vous occupez d'une jeune personne, et
- la jeune personne est devenue orpheline alors qu'elle était résidente australienne.

**Note** : si vous vivez hors d'Australie au moment de votre demande, il faut généralement au moins 12 mois d'Australian Working Life Residence (résidence en Australie pour raisons professionnelles)<sup>2</sup>, dont 6 mois doivent être continus.

\* Il se peut que vous deviez satisfaire à d'autres exigences avant de pouvoir être payé.

## Qui peut obtenir un paiement suisse ?

En vertu de cet accord, les citoyens australiens et les membres de leur famille peuvent recevoir une pension de vieillesse, une pension d'invalidité, une pension de veuvage et une pension d'orphelin dans les mêmes conditions que les ressortissants suisses.

Les autorités suisses en matière de pensions prennent toutes les décisions concernant les paiements suisses. Pour plus d'informations sur les paiements suisses, vous pouvez vous adresser aux autorités suisses en matière de pensions<sup>3</sup>.

## Comment puis-je faire une demande de paiement ?

Si vous êtes en Australie, pour demander :

- un paiement australien en vertu de l'accord, allez à [servicesaustralia.gov.au](https://servicesaustralia.gov.au)
- un paiement suisse, prenez contact avec l'agence, ou
- présentez votre demande au Services Australia Service Centre (centre de service d Services Australia) le plus proche de chez vous.

Si vous êtes en Suisse, pour demander :

- un paiement suisse, adressez-vous à votre caisse d'assurance sociale suisse locale<sup>3</sup>
- un paiement australien :

- contactez votre caisse d'assurance sociale suisse locale
- l'agence, ou
- téléchargez les formulaires de demande de paiement depuis **servicesaustralia.gov.au**

Vous pouvez également déposer votre demande de prestations auprès d'une caisse d'assurance sociale suisse locale<sup>3</sup>.

Si vous vous trouvez dans un autre pays signataire de l'accord spécifié<sup>5</sup>, pour demander :

- un paiement australien, prenez contact avec l'agence, ou
- téléchargez les formulaires de demande de paiement depuis **servicesaustralia.gov.au**

Vous pouvez également déposer votre demande auprès de tout bureau local d'assurance sociale de ce pays tiers.

Pour obtenir une demande d'indemnisation pour un paiement suisse, veuillez vous adresser à l'Office fédéral des assurances sociales suisse<sup>3</sup>. Vous devez déposer votre demande de paiement suisse directement auprès de l'Office fédéral des assurances sociales<sup>3</sup>.

Les demandes de paiement australien peuvent être déposées jusqu'à 13 semaines à l'avance. Vous devez déposer votre demande et toutes les pièces justificatives en même temps. Si vous ne le faites pas, votre demande pourrait ne pas être acceptée. Les seules exceptions seront les cas d'attente de certificats médicaux, de déclarations ou d'autres renseignements venant d'une tierce partie.

## Pour plus d'informations

Si vous souhaitez des informations plus détaillées, n'hésitez pas à nous contacter<sup>4</sup> pour obtenir une aide et des conseils gratuits.

## Clause de non-responsabilité

Les informations contenues dans cette publication ne représentent qu'un guide des paiements et des services disponibles.

Les informations contenues dans la présente fiche d'information sont exactes à la date d'avril 2020. Si vous utilisez cette publication après cette date, veuillez vérifier avec nous que les détails sont à jour.

## Dois-je déposer une demande ?

Nous ne pouvons pas être certains que vous recevrez un paiement tant que vous n'aurez pas déposé une demande et que votre situation n'aura pas été étudiée. Il relève de votre responsabilité de décider si vous déposez une demande de paiement ou non.

## Depuis quelle date les paiements sont-ils disponibles ?

La plupart des paiements gouvernementaux sont versés depuis la date de présentation de la demande ou après cette date, de sorte que plus tôt vous présentez votre demande, plus vite vous pourrez être payé.

Pour les paiements australiens, vous devez déposer votre demande et toutes les pièces justificatives en même temps. Si vous ne le faites pas, votre demande pourrait ne pas être acceptée. Les seules exceptions seront les cas d'attente de certificats médicaux, de déclarations ou d'autres renseignements venant d'une tierce partie.

## Que devez-vous faire lorsque vous traitez avec un tiers ?

Il est possible que vous traitiez avec un tiers qui ne fait pas partie de notre personnel. Si c'est le cas, n'oubliez pas que nous n'avons autorisé aucun tiers à vous fournir des informations ou des conseils sur les paiements.

## Notes

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>1. Définition d'un partenaire</b>                  | <p>Aux fins des présentes, une personne est considérée comme votre partenaire si vous et la personne vivez ensemble, ou vivez habituellement ensemble, êtes mariés, dans une relation enregistrée (de sexe opposé ou de même sexe) ou dans une relation de fait (de même sexe ou de sexe opposé). L'agence considère qu'une personne est dans une relation de fait à partir du moment où elle commence à vivre avec une autre personne en tant que membre d'un couple.</p> <p>L'agence reconnaît tous les couples, hétérosexuels et homosexuels.</p> |  |
| <b>2. Résidence australienne</b>                      | <p>Par « résidence australienne », on entend les périodes pendant lesquelles vous résidiez en Australie en tant que citoyen australien ou titulaire d'un visa permanent australien.</p> <p>La résidence australienne à tout moment est utilisée pour avoir droit à un paiement australien.</p> <p>« Australian Working Life Residence » (résidence australienne pour raisons professionnelles) : période(s) de résidence en Australie entre l'âge de 16 ans et l'âge de la retraite australienne uniquement.</p>                                     |  |
| <b>3. Coordonnées des assurances sociales suisses</b> | <p><b>Pour l'assurance vieillesse et survivants suisse :</b></p> <p><b>Caisse Suisse de Compensation</b><br/> <b>Av. Edmond-Vaucher 18</b><br/> <b>Case postale 3100</b><br/> <b>Ch-1211 Genève 2</b><br/> <b>SWITZERLAND</b></p> <p>Call <b>+41 22 795 91 11</b><br/> Fax <b>+41 22 795 97 05</b><br/> Email <b>sedmaster@zas.admin.ch</b><br/> Website <b>caisse-suisse.ch</b></p>   | <p><b>Pour l'assurance-invalidité suisse :</b></p> <p><b>Office AI pour les assurés résidant</b><br/> <b>à l'étranger (OAIE) Av. Edmond-Vaucher 18</b><br/> <b>Case postale 3100</b><br/> <b>Ch-1211 Genève 2</b><br/> <b>SWITZERLAND</b></p> <p>Call <b>+41 22 795 91 11</b><br/> Fax <b>+41 22 795 99 50</b><br/> Email <b>oaie@zas.admin.ch</b><br/> Website <b>oaie.ch</b></p> |
| <b>4. Coordonnées de Services Australia</b>           | <p>Site web <b>servicesaustralia.gov.au</b></p> <p>Tél. <b>131 673</b> depuis l'Australie.</p> <p>Tél. <b>+61 3 6222 3455</b> depuis l'étranger.</p>   |  |

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
|                                     | <p><b>Remarque</b> : des frais d'appel s'appliquent - les appels depuis des téléphones mobiles peuvent être facturés à un tarif plus élevé.</p> <p>Fax <b>+61 3 6222 2799</b></p> <p>Write to <b>PO Box 7809, Canberra BC ACT 2610, Australie.</b></p> |
| <b>5. Pays de l'accord spécifié</b> | Site web <b>servicesaustralia.gov.au</b>   |



# Social Security Agreement between Australia and Switzerland

## Australia's social security system

Australia's social security system is different to most other developed countries. Each person's pension is paid by the Australian Government out of general funds, rather than through contributions paid by individuals and employers into a social insurance fund. For this reason, Australian pensions are income and asset tested.

Services Australia delivers Australian social security payments to individuals.

You'll have to tell us about all of your, and in some instances, your partner's<sup>1</sup> income and assets if you want to claim an Australian pension.

## How does the agreement help you?

The agreement generally allows you to lodge a claim for payment from either country. It also allows you to add together your periods of residence in Australia and periods of social security coverage in Switzerland, so you can meet the minimum requirements for payment.

## Who can get an Australian payment?

If you live in Australia, Switzerland or another specified agreement country<sup>5</sup>, you can lodge a claim for the Australian Age Pension, Disability Support Pension, Carer Payment, Parenting Payment and Double Orphan Pension in any of those countries.

To qualify under the agreement, you need to meet the following basic requirements\*:

### Age Pension

You may be able to get Age Pension if:

- you're over the qualifying age (refer to [servicessaustralia.gov.au](https://servicessaustralia.gov.au) for details), and
- the total period of time you've lived in Australia and/or your periods of coverage in Switzerland add up to more than 10 years.

### Disability Support Pension

You may be able to get Disability Support Pension if:

- you have a disability, or
- you're permanently blind, and
- your disability/blindness occurred while you were living in Australia, or
- the total period of time you've lived in Australia and/or your periods of coverage in Switzerland add up to more than 10 years.

### Carer Payment

You may be able to get Carer Payment if:

- you're providing full-time care for someone, and

- you've lived in Australia before.

## Parenting Payment

You may be able to get Parenting Payment if:

- your partner is deceased, and
- you are caring for one or more children under 8 years of age who've been to Australia before, and
- the total period of time you've lived in Australia and/or your periods of coverage in Switzerland add up to more than 2 years.

## Double Orphan Pension

You may be able to get Double Orphan Pension if:

- you are caring for a young person, and
- the young person became an orphan while they were an Australian resident.

**Note:** if you live outside Australia when you claim, you generally need at least 12 months Australian Working Life Residence<sup>2</sup>, of which 6 months must be continuous.

\* There may be additional requirements you need to meet before you can be paid.

## Who can get a Swiss payment?

Under the agreement, Australian citizens and their family members can receive Swiss Old Age Pension, Disability Pension, Widow's Pension and Orphan's Pension under the same conditions as Swiss nationals.

The Swiss pension authorities make all decisions about Swiss payments. For more information about Swiss payments, you should contact the Swiss pension authorities<sup>3</sup>.

## How do I claim?

If you're in Australia, to claim:

- an Australian payment under the agreement, go to **servicesaustralia.gov.au**
- a Swiss payment, contact the agency, or
- lodge your claim at your nearest Services Australia Service Centre.

If you're in Switzerland, to claim:

- a Swiss payment, contact your local Swiss social insurance office<sup>3</sup>
- an Australian payment:
  - contact your local Swiss social insurance office
  - the agency, or
  - download the claim forms from **servicesaustralia.gov.au**

You can also lodge your claim at any local Swiss social insurance office<sup>3</sup>.

If you're in another specified agreement country<sup>5</sup>, to claim:

- an Australian payment contact the agency, or

- download the claim forms from **servicesaustralia.gov.au**

You can also lodge your claim at any local social insurance office in that third country.

To get a claim for a Swiss payment, contact the Swiss social insurance office<sup>3</sup>. You'll need to lodge your claim for a Swiss payment directly with the Swiss social insurance office<sup>3</sup>.

Claims for Australian payments can be lodged up to 13 weeks early. You must lodge your claim and all supporting documents at the same time. If you don't do this your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you're waiting for medical evidence, statements or other information from a third party.

## For more information

If you'd like more detailed information you should contact us<sup>4</sup> for free help and advice.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services available.

The information in this factsheet is accurate as at April 2020. If you use this publication after that date, please check with us that the details are up to date.

## Should I lodge a claim?

We can't be sure if you'll get a payment, until you lodge a claim and your circumstances are taken into account. It's your responsibility to decide whether you lodge a claim for payment or not.

## From what date are the payments available?

Most government payments are paid from, or after the date on which the application is made so the sooner you lodge your application, the quicker you may be paid.

For Australian payments, you must lodge your claim and all supporting documents at the same time. If you don't your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you're waiting for medical evidence, statements or other information from a third party.

## What do you need to do when dealing with a third party?

You may deal with a third party who's not a member of our staff. If you do so, please remember that we haven't authorised any third parties to provide information or advice to you about payments.

## Notes

|  |   |
|--|---|
| <p><b>1. Definition of a partner</b></p> | <p>For our purposes, a person is considered to be your partner if you and the person are living together, or usually live together; are married, in a registered relationship (opposite or same-sex), or in a de facto relationship (opposite or same-sex).</p> <p>The agency considers a person to be in a de facto relationship from the time they start living with another person as a member of a couple.</p> <p>The agency recognises all couples, opposite-sex and same-sex.</p> |
|--|---|



|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>2. Australian residence</b>                   | <p>'Australian residence' means periods when you were residing in Australia as an Australian citizen or Australian permanent visa holder.</p> <p>Australian residence at any time is used to qualify for an Australian payment.</p> <p>'Australian Working Life Residence' is period/s of Australian residence between the ages of 16 and Australian Age Pension age only.</p> |   |
| <b>3. Swiss social insurance contact details</b> | <p><b>For Swiss old age/survivors insurance:</b></p> <p><b>Caisse Suisse de Compensation</b><br/> <b>Av. Edmond-Vaucher 18</b><br/> <b>Case postale 3100</b><br/> <b>Ch-1211 Genève 2</b><br/> <b>SWITZERLAND</b></p> <p>Call <b>+41 22 795 91 11</b><br/> Fax <b>+41 22 795 97 05</b><br/> Email <b>sedmaster@zas.admin.ch</b><br/> Website <b>caisse-suisse.ch</b></p>       | <p><b>For Swiss invalidity insurance:</b></p> <p><b>Office AI pour les assurés résidant à l'étranger (OAIE) Av. Edmond-Vaucher 18</b><br/> <b>Case postale 3100</b><br/> <b>Ch-1211 Genève 2</b><br/> <b>SWITZERLAND</b></p> <p>Call <b>+41 22 795 91 11</b><br/> Fax <b>+41 22 795 99 50</b><br/> Email <b>oaie@zas.admin.ch</b><br/> Website <b>oaie.ch</b></p> |
| <b>4. Services Australia contact details</b>     | <p>Go to <b>servicesaustralia.gov.au</b></p> <p>Call <b>131 673</b> from within Australia.</p> <p>Call <b>+61 3 6222 3455</b> from outside Australia.</p> <p><b>Note:</b> call charges apply—calls from mobile phones may be charged at a higher rate.</p>   |   |
|  | <p>Fax <b>+61 3 6222 2799</b></p> <p>Write to <b>PO Box 7809, Canberra BC ACT 2610, Australia.</b></p>   |   |
| <b>5. Specified agreement country</b>            | <p>Go to <b>servicesaustralia.gov.au</b></p>   |   |